

2002

CHAPTER 16

CHAPITRE 16

**An Act to Amend the
Winding-up Act**

**Loi modifiant la
Loi sur la liquidation des compagnies**

Assented to June 7, 2002

Sanctionnée le 7 juin 2002

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Section 3 of the Winding-up Act, chapter W-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

1 *L'article 3 de la Loi sur la liquidation des compagnies, chapitre W-10 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) *in paragraph (a) by adding "or members" after "shareholders";*

a) *à l'alinéa a), par l'adjonction de «ou membres» après «actionnaires»;*

(b) *in paragraph (e) by adding a comma followed by "members" after "shareholders".*

b) *à l'alinéa e), par l'adjonction d'une virgule suivie de «membres» après «actionnaires».*

2 *Section 5 of the English version of the Act is amended by adding a comma after "under oath to the Court".*

2 *L'article 5 de la version anglaise de la Loi est modifié par l'adjonction d'une virgule après «under oath to the Court».*

3 *Section 6 of the Act is amended*

3 *L'article 6 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1) by adding a comma followed by "member" after "creditor";*

a) *au paragraphe (1), par l'adjonction d'une virgule suivie de «un membre» après «créancier»;*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

b) *par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :*

6(1.1) With leave of the Court, an application under subsection (1) for the winding-up of a company

6(1.1) Avec l'autorisation de la Cour, une demande de liquidation d'une compagnie en applica-

may be made by any other person who, in the discretion of the Court, is an interested person.

4 Section 9 of the Act is amended by striking out “by or on behalf of a contributory or the Minister of Justice”.

5 Subsection 10(1) of the French version of the Act is amended by striking out “cautionnement” and substituting “cautionnement”.

6 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

tion du paragraphe (1) peut être faite par toute autre personne qui, à la discrétion de la Cour, est une personne intéressée.

4 L’article 9 de la Loi est modifié par la suppression de «par un contributeur ou en son nom, ou par le ministre de la Justice,».

5 Le paragraphe 10(1) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de «cautionnement» et son remplacement par «cautionnement».

6 La présente loi ou l’une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.